

厦门双十中学校本课程闽南文化系列之二

闽南方言

福建省厦门双十中学
厦门市闽南文化学术研究会

编著

中国文史出版社
2005.12

厦门双十中学校本课程闽南文化系列之二

闽 南 方 言

周长楫 著

福建省厦门双十中学

厦门市闽南文化学术研究会

图书在版编目(CIP)数据

闽南方言/周长楫著. - 北京: 中国文史出版社, 2005. 12

ISSN 7 - 5034 - 1664 - 5

(校本课程: 彭一万 陈江汉主编)

I. 闽… II. 周… III. 闽南文化 - 研究 - 中国 - 当代 IV. I251

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 110842 号

责任编辑: 李春华 封面设计: 鸿艺工作室

书 名: 闽南方言

作 者: 周长楫

出版发行: 中国文史出版社

社 址: 北京太平桥大街 23 号 100811

印 刷: 北京忠信诚胶印厂 邮编: 101113

装 订: 北京忠信诚胶印厂 邮编: 101113

开 本: 850 × 1168 毫米

印 张: 3 字数: 60 千字

印 数: 001 - 3000 册

版 次: 2005 年 12 月北京第 1 版

印 次: 2005 年 12 月北京第 1 次印刷

书 号: ISBN 7 - 5034 - 1664 - 5/G · 0326

定 价: 10.00 元

文史版图书如有印、装错误, 工厂负责退换。

版权所有 侵权必究

目 录

第一 课	闽南方言是汉语一个重要的方言	..... (1)
第二 课	推广普通话 说好闽南方言	..... (5)
第三 课	闽南方言音系——声母	..... (10)
第四 课	闽南方言音系——韵母 (一)	..... (15)
第五 课	闽南方言音系——声调与音节	..... (20)
第六 课	闽南方言音系——韵母 (二)	..... (24)
第七 课	闽南方言音系——韵母 (三)	..... (27)
第八 课	闽南方言的文白读音 (一)	..... (32)
第九 课	闽南方言的文白读音 (二)	..... (36)
第十 课	闽南方言的音变	..... (39)
第十一课	闽南方言词汇的组成 (一)	..... (44)
第十二课	闽南方言词汇的组成 (二)	..... (48)
第十三课	闽南方言构词特点	..... (52)
第十四课	同义词与反义词	..... (56)
第十五课	闽南方言特殊句型举例	..... (61)
第十六课	闽南方言内部的差异	..... (66)
第十七课	闽南方言俗语 (一)	..... (70)
第十八课	闽南方言俗语 (二)	..... (75)
第十九课	闽南歌谣 (一)	..... (80)
第二十课	闽南歌谣 (二)	..... (85)
附 录		..... (90)
后记(一)	..... 陈江汉	(93)
后记(二)	..... 彭一万	(96)

第一课 闽南方言是 汉语一个重要的方言

要点提示：

闽南方言是汉语中历史最悠久的方言之一，是个跨地区、跨省界、甚至是跨国界的汉语方言，在世界数以千计的语言和方言中，名列前茅。它的语音词汇丰富，是汉语一个重要方言。

一 闽南方言是汉语一个重要方言

汉语是汉民族的语言。由于地理与历史的原因，汉语在各地都有只在某一地域范围里通行的语言，这就是汉语方言。汉语方言是汉语在地域上的分支。

多数汉语方言学家认为，汉语有七大方言。这就是：北方方言，吴方言，粤方言，客家方言，赣方言，湘方言，闽方言。这是很粗的划分。例如，闽方言就包括了好几个互相不能通话的方言，像以福州话为代表的闽东方言，以厦门话为代表的闽南方言，以建瓯话为代表的闽北方言，以永安话为代表的闽中方言，以莆田话为代表的莆仙方言。

普通话是全国通行的语言，实际上它也是以汉语的一种方言为基础形成的。普通话的定义是：以北京语音为标准音，以北方话为基础方言，以典范的现代白话文

著作为语法规范的现代汉民族共同语。

闽南方言也叫做闽南话。它的发源地是在福建的闽南地区，包括今天厦门、泉州和漳州所管辖的县市。闽南方言与闽南民系是同步产生形成的。闽南方言就是闽南人说的话。由于闽南人自宋代元代开始，就向福建其他地区和外省的一些地区迁徙，到明清两个朝代，还有不少闽南人跨海迁徙到台湾地区，有的甚至远涉重洋到东南亚的一些国家，所以闽南方言已经不是局限在福建闽南地区的方言了，它是一个跨地区界、跨省界甚至是跨国界的汉语的一个方言。使用闽南方言的人口，主要居住在福建闽南地区，还有台湾、广东潮汕地区、海南省等以及东南亚闽南籍华侨华裔聚居的一些地区。有人统计，全球讲闽南方言的人数至少在六千万人以上，相当于说法语的人口。使用闽南方言的人数，在世界数以千计的语言和方言中，排列在二十名之内。由此可见，闽南方言不但是汉语的一个重要方言，也是人类一个重要的交际工具。

二 闽南方言是汉语方言中历史最悠久的方言之一。方言的形成，有各种社会、历史与地理等原因。其中，人民大规模的集体迁徙是方言形成的一个重要原因。

闽南方言的形成，是跟上古和中古时代北方中原汉人多次大规模迁徙入闽有着密切关系的。

中原汉人入闽，始于汉代，到魏晋南北朝更有大批中原汉人来到福建这块地方，唐五代时期，中原汉人也有好几次大规模地迁徙到闽南地区的记载。这些，对闽南方言的形成、发展和成熟，起了重要的作用。

北方中原汉人在不同历史时期来到福建，来到闽南地区这个地方居住，也同时带来不同历史时期北方中原汉语。这从今天的闽南方言里，仍然保留着上古、中古汉语语音、词语的许多遗迹中可以得到证明。

例如，今天普通话读 f 声母的一些字，在闽南方言的说话音里，可以读 b、p 声母。比如，“飞”字，闽南方言有“hui¹”和“be¹”两个读音。“鸟飞去”“飞”读“be¹”。又如，“芳”这个字，闽南方言也有“hong¹”和“pang¹”两个读音。“花真芳”，“芳”读“pang¹”。“飞、芳”的声母能读“b”和“p”，就是上古音的保留。

再如，唐朝著名诗人杜牧写的一首诗，叫做《山行》。这首诗只有四句二十八个字：

远上寒山石径斜，白云生处有人家。停车坐爱枫林晚，霜叶红于二月花。

这首诗的韵脚字，是第一、第二和第四句的最后一个字：斜，家，花。用普通话读，“斜”和“家、花”不能押韵。但用闽南方言的文读音读起来，这三个字的韵母的主要元音都是“a”，押起韵来，十分和谐。再看诗的平仄。“平仄”就是声调的问题。古人的“平”指古音平声字，“仄”指古音的上声、去声和入声的字。在这首诗里，“石、白、叶、月”四个字在唐代的时候是入声字。但因普通话里没有入声，所以“石、白”在普通话读阳平调，只能归“平声”。这样，用普通话读这首诗，就不合古诗“平仄”的要求了。但用闽南方言的文读音来读，这四个字，都是入声，完全合乎古诗“平仄”的要求。

保留上古、中古汉语一些词语的例子也不少。

例如，普通话“男子”这个词语，在闽南方言叫“da⁷boo¹”，用汉字写就是“丈夫”。“丈夫”是上古汉语对男性的叫法。东汉许慎写的《说文》，是中国最早的一本字典。这本书解释“男”这个字时，是这样写的：“男，从田从力。丈夫也”。用今天的话，是说“男”的字形是由“田”和“力”组成的。古代用力在田地里劳动的是男子，所以古人就用“田”和“力”组合的会意方法来造这个字。“丈夫”是解释“男”这个字的意思的。古人说，“男”就是“丈夫”啦。今天我们还说“大丈夫，男子汉”，这个“大丈夫”就是成年男子的意思。

其他如普通话的“你”，闽南方言叫“li³”，就是“女”或“汝”字。普通话的“他”，闽南方言叫“i¹”，就是“伊”字。普通话的“媳妇”，闽南方言叫“新妇”[sim¹bu⁶]，等等。闽南方言保留的是上古汉语的词语，这些词语在普通话或汉语其他方言已不用或很少用了，但在闽南方言里，却是日常生活的常用词。至于闽南方言保留中古汉语的词语，那就更多了。闽南方言保留这么多的古音、古词，正是因为北方汉人多次大规模迁徙入闽时把当时上古或中古的词语及其读音带来福建这个地方，而后这些人就留在这里繁衍生息，由于福建山川阻隔，与外面的交通不便，所以生活在这里的人很少跟中原以及外界来往，因而就比较多的保留着他们当年带来的词语和读音，变化缓慢，并世代相袭，沿用至今。

当然，在长期的历史过程中，闽南人也创造了许多

生动活泼的方言特有词，这就使闽南方言的语音、词汇相当丰富，遣词造句也有自己的许多特点，并用它记载着闽南人所创造的具有特色的闽南文化。

这门课将通过与普通话的比较，系统而通俗地介绍闽南方言语音、词汇、语法的重要特点及其所呈现的一部分闽南文化的内涵，如闽南方言的俗语、歌谣，为同学们学习闽南方言及丰富多彩的闽南文化奠定初步的基础。

思考与实践

1. 汉语有很多方言。你说的是哪一种方言？你的父母、爷爷、奶奶、外公、外婆以及你所熟知的亲戚说的是哪一种方言？
2. 为什么说闽南方言是一个跨地区、跨省界、跨国界的汉语方言？

第二课 推广普通话 说好闽南方言

要点提示：

普通话是国家规定的全社会共同通用的语言。闽南方言是闽南人民重要的交际工具，它负载的闽南文化是中华优秀传统文化的重要组成部分。要学好普通话，说好闽南方言，弘扬闽南文化。

一 推广普通话，不是禁止和消灭方言

《中华人民共和国宪法》第十九条规定：“国家推广全国通用的普通话。”

为什么要推广普通话？这是因为，语言是人类最重要的交际工具。我们的国家幅员广大，人口众多，方言复杂，如果各地区的人都说着只有本地区人听得懂说得来的方言，整个社会的交际就有困难，社会就无法进行生产和活动。所以，为了全社会生产和生活等活动的正常进行，就必须要有有一个全社会一切成员都共同通用的语言。普通话就是国家规定的全社会一切成员都共同通用的语言。全国必须努力推广普通话，大力普及普通话。

但是，推广普通话，并不是要禁止和消灭各地存在的方言。这一点，周恩来总理 1956 年在全国政治协商会议上代表政府所做的《当前文字改革的任务》报告里说得很清楚：“我们推广普通话，是为的消除方言之间的隔阂，而不是禁止和消灭方言。……方言是会长期存在的。方言不能用行政命令来禁止，也不能用人为的办法来消灭，……相反的，只会说普通话的人，也要学点各地方言，才能深入各个方言区的劳动群众。”

把普通话和方言对立起来，说推广普通话，就要禁止和消灭方言，显然是严重地曲解了党和政府的语言文字政策，是十分错误和有害的。

二 闽南方言是全世界闽南人重要的交际工具

闽南方言不仅通行于福建闽南地区的人民群众中，而且也通行台湾，流播在东南亚闽南籍华侨、华人的聚

居地。福建闽东、闽西以及广东、海南、江西、浙江、广西等省的部分地区也通行闽南方言。

语言是人们在生产和生活中重要的交际工具，也是交流思想与感情的重要工具。由于闽南方言历史悠久，积累了许多生动活泼的词语，其中有不少是普通话和汉语其他方言所没有的。

俗话说，“亲不亲，故乡人；亲不亲，故乡音。”随着海峡两岸经济、文化交流的日益扩大，随着我们与海外闽南籍华侨、华人往来的日益密切，闽南方言不仅是闽南地区人民群众的交际工具，而且也是联系、沟通和团结台湾同胞和海外侨胞的一个重要纽带。

三 闽南方言负载的闽南文化是中华传统文化的重要组成部分

语言是文化的载体。方言是地方文化的载体。闽南方言是闽南文化的载体。

闽南方言历史悠久，它保留着不同历史时期汉族文化的许多精粹。例如生老病死、婚丧礼仪、岁时节令、民俗活动等许多词语及其所反映的文化内容，这些都是中华传统文化的重要组成部分。还有如口传文学所保留下来的俗语、民歌、童谣以及地方戏曲曲艺，都是依托于闽南方言。它们可以追溯的历史相当悠久，其价值在中国文化史上是不可忽视的。继承和弘扬闽南文化，就是在弘扬中华的传统文化。

四 闽南方言是汉语的活化石

记得上世纪八十年代，美国一个人类学学者访华团来厦门大学访问。在一次座谈会上，当我们谈起福建闽南考古文物时，一位美国学者竟大声笑了起来对我们

说，你们要考古找活化石吗？很简单，你们满嘴里说的闽南方言就是汉语最珍贵的活化石了。这位美国学者说得很对。由于闽南方言里保留着上古和中古汉语许多读音和词语的遗迹，这是普通话和汉语其他方言所没有的或者罕有的，它就是古汉语的活化石。近几十年来，不少研究汉语历史的外国学者，都不远千里或万里来闽南地区调查研究，挖掘闽南方言里的许多活化石。可见，闽南方言在汉语历史研究中的重要价值。我们要珍惜闽南方言这块宝贵的语言活化石，不能身在宝中不知宝呀。

五 学好标准的普通话 说好地道的闽南方言

闽南方言有着自己丰富的语音、词汇和语法系统，它在今天的社会生活中仍然发挥着重要的作用。我们在积极推广、普及普通话，努力学好标准普通话的同时，也要努力说好地道的闽南方言。

语言不是人们先天就具有的，而是后天习得的。虽然闽南方言与普通话之间的差别相当大，但是它们之间有着一定的对应规律，我们可以利用这些规律帮助我们学习普通话。许多闽南人经过学习都能说出一口标准的普通话就是一个明显的例证。

人脑的左半球是管语言的。大量的事实证明，人脑的左半球是可以同时容纳多种语言的。因此，说闽南方言不会影响学习和说好普通话，同样说普通话也不会影响学习和说好闽南方言。如果肯努力的话，还可以在掌握普通话和闽南方言的同时再学习一门或多门的外语。

闽南方言流行的地域很广。虽然福建闽南各地的闽南方言与台湾闽南方言以及新加坡马来西亚的闽南方言

和菲律宾的闽南方言基本都能通话，但上述各地的闽南方言仍然存在着一定的差异。例如，泉州话与厦门话在语音和词语上就有一些不同；漳州话与厦门话在语音和词语上也有一些差异。同样，泉州话与漳州话之间也存在着一些差别。就是厦门话，从市区走到杏林，也有一些不同。例如，“猪”在厦门市读[di¹]，在杏林要读[du¹]，所以有个笑话说，一头猪，从厦门跑到杏林，就变成“蜘蛛”[di¹du¹]了。

不过，各地闽南方言之间虽有差异，但它这种差异是有一定对应关系的。

普通话是以北方方言为基础的，但在语音上，却确定以北京语音为标准音。同样，闽南方言内部由于存在着一些差异，也要确定一个地点的语音作为闽南方言语音的标准音或代表。从闽南方言的历史变化和厦门在闽南地区的地位与作用看，厦门话已逐渐成为闽南方言的优势方言，厦门话语音也就成为闽南方言的代表或者叫标准音了。

思考与实践

1，为什么要推广普通话？推广普通话是不是要禁止和消灭说闽南方言？

2，你觉得有必要学习和说好闽南方言吗，为什么？

3，请你调查下面几个词，厦门话是怎么说的？

年糕	月亮	番茄	红萝卜	外公
外婆	大拇指	食指	肮脏	玩

第三课 闽南方言音系——声母

要点提示：

闽南方言有 17 至 18 个声母。厦门话是 17 个声母。其中 bb、gg、ng 三个声母是闽南方言有而普通话没有的特殊声母。熟读闽南方言的声母歌，掌握好闽南方言的声母。

一 从“主力”与“阻力”说起

有个闽南人在向某某球队的教练推荐人才时说：“王义义的球路很广，是我们队的主力呀。”教练一听吓了一跳：那还了得，能要这个“阻力”来吗？原来，“主力”普通话应该读“zhu³li⁴”，“主”是一个翘舌音声母的字，可是这个闽南人念成“zu³li⁴”，因为声母没翘舌，说成“zu³li⁴”就是“阻力”[zu³li⁴]这个词了。

普通话有四个翘舌音声母 zh, ch, sh, r，也有三个不翘舌的声母 z, c, s。闽南方言没有翘舌音声母 zh, ch, sh, r，只有不翘舌的声母 z, c, s，普通话 zh, ch, sh 这三个翘舌音声母所管的字，在闽南方言里一般要分别读成三个不翘舌的声母 z, c, s 声母，普通话 r 声母所管的字，在闽南方言里的厦门话和漳州话里，一般要读为 l 声母了。

普通话声母和闽南方言声母的差别，表现在三个方面。

一、普通话声母的数目比闽南方言声母的数目多。普通话有 22 个声母，闽南方言（厦门音）只有 17 个声母。普通话有 8 个声母是闽南方言所没有的，即：f、zh、ch、sh、r、j、q、x。但闽南方言也有 3 个声母是普通话所没有的，即：b、g、ng。所以普通话比闽南方言还多 5 个声母。

二、普通话 22 个声母中，有 14 个声母是与闽南方言相同的。它们是：b、p、m、d、t、n、l、z、c、s、g、k、h 和零声母。但是，普通话与闽南方言相同的 14 个声母，所管的汉字不完全相同。比如，闽南方言 d 声母比普通话 d 声母所管的字要多得多。闽南方言 d 声母的字，只有一部分在普通话里仍读 d 声母，如“大肚胆动毒”等；另有一部分在普通话里要读 t 声母，如“图投同亭”等；还有一部分在普通话里要读 zh 声母，如“猪赵镇忠竹”等；更有一部分在普通话里要读 ch 声母，如“茶除陈绸”等。

三、普通话有而闽南方言没有的声母所管的字，就分别归属到闽南方言的一些声母中去。比如，普通话 f 声母所管的字，多数在闽南方言里读 h 声母，如“副非粉防法”等，有的在闽南方言读 b 声母，如“富吠饭房缚”等，有的在闽南方言读 p 声母，如“浮芳蜂覆”等。同样，闽南方言有而普通话没有的声母所管的字，也分别归属到普通话的一些声母中去。如闽南方言 gg 声母所管的字，多数在普通话读零声母，如“我碍颜银月玉”等，少数在普通话读 n 声母，如“牛拟孽”等。

闽南方言与普通话声母这种交叉的对应关系，倒提供我们利用闽南方言学好普通话的一些便利。

例如，闽南人把普通话翘舌音声母 zh、ch 念成不翘舌音声母 z、c。我们可以利用闽南方言声母与普通话声母的对应关系，来分辨一部分字该读普通话的翘舌音声母。凡是闽南方言读 d、t 声母的字，绝大多数的字在普通话里要读翘舌音声母 zh、ch。例如，“猪竹筑著除逐柱直知蜘值致置智迟池宙纣绸筹踇罩兆赵召朝张帐丈涨胀长场肠镇珍沉陈郑中重忠”等等。

再如，闽南人把普通话 f 声母的字都读成 h 声母，所以，常出现把“房子”说成“皇子”，把“方法”说成“谎话”，将“饭钱”说成“换钱”的笑话。这里也可利用闽南方言来分辨一部分该读 f 声母的字。凡闽南方言可读 b、p 声母的字，念普通话时，分不出该读 f 声母或 h 声母时，可以肯定念 f 声母。例如“飞肥吠菲浮富幅扶斧缚夫腹妇佛傅芙分粪饭贩放房纺芳方枋缝蜂冯”等字。

二 闽南方言 17 个声母的读法

闽南方言 17 个声母的读音是：

b 玻	p 坡	m 摸	bb 帽
d 刀	t 桃	n 怒	l 劳
z 坐	c 搓		s 梭
g 哥	k 科	ng 吴	gg 饿
0 窝			h 河

三分辨闽南方言 bb、gg、ng 三个特殊声母

bb、gg、ng 这三个声母，是闽南方言的特殊声母，普通话没有这三个声母。要学会发准和说好这三个声母。

闽南方言 bb 这个声母的读音在英语里相当普遍。

如“书”英语读“book”，“男孩子”英语读“boy”。英语这两个词里的“b”，就跟闽南方言 bb 声母的读音相同。

闽南方言 bb 声母和 b 声母发音的口型是一样的，只是发“b”声母时，声音很轻，如果你用手触摸喉头，会觉得喉头没有什么颤动。但发“bb”声母时，声音很重，发音时，用手触摸喉头，会感觉到喉头是颤动的。

下面用 bb 和 b 两个声母组合的短语做对比，注意这两个声母读法的不同和它带来的意义差别：

大米	大比	未来	白来
无某	无补	藐视	表示

闽南方言 gg 这个声母的读音在英语里也相当普遍。如“好”英语读“good”，“煤气”英语读“gas”。英语这两个词里的“g”，就跟闽南方言 gg 声母的读音相同。

闽南方言 gg 声母和 g 声母发音时口腔里舌头所处的位置是一样的，只是发“g”声母时，声音很轻，如果你用手触摸喉头，会觉得喉头没有什么颤动。但发“gg”声母时，声音很重，发音时，用手触摸喉头，会感觉到喉头是颤动的。

下面是用 gg 和 g 两个声母组合的短语做对比，注意这两个声母读法的不同和它带来的意义差别：

无疑——无奇	真努——真猴
大银——大群	水牛——水渠

闽南方言 ng 声母是一个鼻音声母。gg、ng 声母的发音部位是相同的，都是舌根音。但 gg 是从嘴里发出